

# Vertaalde songteksten

Haarlem is mijn thuis .....	2
Kruispunt.....	3
Levensvisie.....	4
Liefdesgraf .....	5
Ontspan je nu maar .....	6
Overtocht.....	7
Tijd met jou .....	8
Tot slaaf.....	9
Tussen ons twee .....	10
Verwarring .....	11
Zondagmorgen met een kater .....	12

# Haarlem is mijn thuis

Ik dacht: waar wil ik wonen	A	Amaj7	A7
Met vrouw en beide zonen	F#		
Ik was de stad waar ik woonde zo zat	Bm	E	A
Ik zocht een tijd naar huizen			
Zat Funda na te pluizen			
Net zo lang tot ik het eindelijk had			
En nu ben ik thuis			

En ik weet waar ik altijd weer heen zal gaan	A	F#m
Hier staat mijn huis	A	F#m
Want ik weet dat er niets in de weg zal staan	A	F#m
Haarlem is mijn thuis	D	A

Ik wandel graag de Hout rond  
's Morgens met de hond  
En reken dan maar dat ik geniet  
De grote Markt, terrasje  
Een biertje zonder jasje  
De Damiaatjes klingelen 's avonds hun lied  
Dus reken maar

Dat ik weet waar ik altijd weer heen zal gaan  
Hier staat mijn huis  
Want ik weet dat er niets in de weg zal staan  
Haarlem is mijn thuis

Ja ik weet waar ik altijd weer heen zal gaan  
Hier staat mijn huis  
Want ik weet dat er niets in de weg zal staan  
Haarlem is mijn thuis

Jim Croce: New York's not my home

# Kruispunt

Ik sta hier op het kruispunt,  
Drie wegen voor mijn neus  
Maar welke moet ik nemen?  
Een onmogelijke keus

Een leidt er naar de hemel  
Eentje levert pijn  
Een leidt er naar de vrijheid  
Maar welke zou dat zijn?

De weg hier heen was lang  
Soms goed en soms verkeerd  
Maar van de foute keuzes  
Heb ik het meest geleerd

Een weg leidt naar de hemel  
En een naar het geluk  
Eentje naar de afgrond  
Ik peins mijn hersens stuk

Er zijn niet-gelopen wegen  
Die ik heb genegeerd  
Slechts een enkele had mijn zegen  
Maar jou verlaten was verkeerd

Nu sta ik op het kruispunt  
En krabbel op mijn kop  
Misschien moet ik maar niets doen  
Maar dat lost ook niets op

Een weg leidt naar de hemel  
En een naar ongeluk  
Eentje naar de afgrond  
Ik peins mijn hersens stuk

Er zijn niet-gelopen wegen  
Die ik heb genegeerd  
Slechts een enkele had mijn zegen  
Maar jou verlaten was verkeerd

Calvin Russell: Crossroads

# Levensvisie

In E, bluesharp A

Facebook wil steeds weer weten	E	G#	
Wat ik denk en wat ik doe	A	B	
Al die quasi-interesses	E	G#	
Daarvan word ik zo moe	A	B	
Ik ben niet een van die mensen	A	F#m	
Die in tekenen gelooft	A	F#m	
Met mijn toekomst ideeën	A	F#m	
Loop ik niet te koop	A	F#m	
Ik leef voor het heden	A	B	
En voor morgen misschien	A	B	
Wie er daarna nog leeft	A	B	
Ach, dat zullen we wel zien	A	B	
En dus is mijn motto:			E
Neem het leven zoals het komt	A	B	E
Neem het leven zoals het komt	A	B	E

Als je altijd loopt te dromen  
Loop je ook heel vaak verkeerd  
En als je idealen najaagt  
Blijkt de weg vaak geblokkeerd  
Ik ben niet een van die mensen  
Die in tekenen gelooft  
Met mijn toekomst ideeën  
Loop ik niet te koop  
Ik leef voor het heden  
En voor morgen misschien  
Wie er daarna nog leeft  
Ach, dat zullen we wel zien  
En dus is mijn motto:  
Neem het leven zoals het komt  
Neem het leven zoals het komt

OJ Frère: Visions on Life

# Liefdesgraf

Ik loop achter jouw eikenhouten kist  
Ik loop achter mijn eikenhouten kist  
Stap voor stap volg ik de kerkhoflaan  
Een lelie in mijn hand, in mijn oog een droeve traan  
Ik hoor een duif die koert, een merel fluit  
Een stille kraai schudt uitgebreid zijn zwarte vleugels uit  
Onze liefde is nu dood  
Onze liefde is nu dood

Kom drink en wees vrolijk het leven gaat door  
Vanavond in het café  
Waar zijn die tranen nou eigenlijk voor  
Ik neem daar gewoon een ander lief mee

Ik prevel een gebed bij de kuil  
Cupido kijkt toe terwijl ik huil  
De wind blaast dorre bladeren in het graf  
Terwijl ik mezelf met lustgevoelens straf  
Mijn gevoelens, ach wat heeft het nog voor zin  
Mijn gevoel voor jou gaat hier de aarde in  
Onze liefde is nu dood  
Onze liefde is nu dood

Kom drink en wees vrolijk het leven gaat door  
Vanavond in het café  
Waar zijn die tranen nou eigenlijk voor  
Ik neem daar gewoon een ander lief mee

Ik loop achter jouw eikenhouten kist  
Ik loop achter mijn eikenhouten kist  
Stap voor stap volg ik de kerkhoflaan  
Een lelie in mijn hand, in mijn oog een droeve traan  
Ik hoor een duif die koert, een merel fluit  
Een stille kraai schudt uitgebreid zijn zwarte vleugels uit  
Onze liefde is nu dood  
Onze liefde is nu dood

OJ Frère: Cemetery of Love

# Ontspan je nu maar

Lief kom binnen, sluit de deur	C	
Maak je los van de sleur	D	
Wij zijn samen	F	G
Ontspan je nu maar	C	

Je hebt het druk, dat weet ik wel  
Je zit niet goed in je vel  
We zijn samen,  
Ontspan je nu maar

De wereld buiten is een en al stress	F	
Dat moet je nu vergeten	C	
Hier voor je staat een glas en een fles	D	
En ook iets te eten	G	

Doe je jas uit, plof op de bank  
Hier staan de nootjes en de drank  
We zijn samen,  
Ontspan je nu maar

*Instrumentaal, mondharmonica, fluit etc.*

Lief kom binnen, sluit de deur  
Maak je los van de sleur  
Wij zijn samen  
Ontspan je nu maar

Bob Dylan: I'll be your baby tonight

# Overtocht

Waar je melk en honing vindt  
Weet bij ons het kleinste kind  
In het land heel ver daar over zee  
Je betaalt een flink bedrag  
Zodat je met de sloep mee mag  
Alleen je kinderen gaan niet mee

Dan waag je de overtocht  
Voor de welvaart die je zocht  
En je weet: nu verder, nooit meer terug  
Maar de wanhoop die je voelt  
Had je nimmer zo bedoeld  
Onderweg naar het beloofde land

Overal hier langs het strand  
Vind je sporen in het zand  
Het zijn de resten van de barre reis  
Hier een aangespoelde boot  
Daar een drenkeling, hij is dood  
Die betaalde de ultieme prijs

Er blijft hoop, meer heb je niet  
Alleen heimwee en verdriet  
Je moet door, je bent er lang nog niet

Toch waagde je de overtocht  
Voor de welvaart die je zocht  
En je weet: nu verder, nooit meer terug  
Maar de wanhoop die je voelt  
Had je nimmer zo bedoeld  
Onderweg naar het beloofde land

Ry Cooder, John Hiatt, Jim Dickenson: Across the Borderline

# Tijd met jou

Als ik de tijd stil kon zetten  
Liefste, weet je wat ik zou doen?  
Dan zou ik voor eeuwig naast jou gaan liggen  
Net als die eerste keer, toen

Als dagen voorgoed konden duren  
Als wensen vervuld zouden zijn  
Dan konden we samen alleen maar genieten  
En dronken we slechts goede wijn

Maar een uur, een dag, het duurt te kort  
Om dat te doen wat je wilt,  
Wat je droomde  
Ik heb genoeg gezien dus ik zoek niet meer,  
Ik weet heel precies wat ik nu wil,  
Ik wil je naast me

Stel een fee die gaf me drie keuzes  
Voor dat wat ik ooit had gewild  
Ik zou ze verwerpen want jij bent degene,  
Die al mijn verlangens al stilt

Want een uur, een dag, het duurt te kort  
Om dat te doen wat je wilt,  
Wat je droomde  
Ik heb genoeg gezien dus ik zoek niet meer,  
Ik weet heel precies wat ik nu wil,  
Ik wil je naast me

Jim Croce: Time in a Bottle



# Tot slaaf

Het moest toch eens een keer gebeuren  
Het zat in de pen  
Maar ik heb een besluit genomen  
Niet dat ik er blij mee ben  
Jij wilde me altijd maar temmen  
Zo'n plan is tot falen gedoemd  
Het lukte niet, je hebt me niet  
Tot je slaaf benoemd

Het is bewonderenswaardig van je  
Hoe je het probeert  
Maar als we nooit eens kunnen lachen  
Loopt het geheel verkeerd  
Je wilde mij als je voetveeg  
En dat accepteerde ik niet  
En daarom zeg ik nu vaarwel  
Dat doe ik met dit lied

Soms moet je je schepen verbranden  
Situaties veranderen snel  
Soms zijn er geen helpende handen  
Als dat het geval is dan weet ik het wel

Dus zoek jij asjeblieft een ander  
Plooibaarder dan ik  
Hij moet dan wel heel erg meegaand zijn  
In elk geval meer dan ik  
Jij wilde me altijd maar temmen  
Zo'n plan is tot falen gedoemd  
Het lukte niet, je hebt me nooit  
Tot je slaaf benoemd

Jim Croce: Lover's Cross

# Tussen ons twee

Ergens, 'k weet niet waar, tussen ons ons twee  
Zit een raam met matglas er in  
In een muur zo hoog  
Tot de hemelboog  
Ergens tussen ons twee

Ik hou van jou en ik blijf je trouw  
En soms denk ik jij ook van mij  
Voor eventjes maar  
Dan is 't weer niet waar  
Dan twijfel ik steeds weer aan jou

Ergens, 'k weet niet waar, tussen ons ons twee  
Zit een raam met matglas er in  
In een muur zo hoog  
Tot de hemelboog  
Ergens tussen ons twee

Twee harten aaneen, samen gesmeed  
Maar de ketting lijkt soms wel verroest  
Ik hou toch van jou  
En ik blijf je trouw  
Het is maar dat je het weet

Ergens, 'k weet niet waar, tussen ons ons twee  
Zit een raam met matglas er in  
In een muur zo hoog  
Tot de hemelboog  
Ergens tussen ons twee

Merle Haggard: Somewhere Between

# Verwarring

	Geen		Capo F#	
Hoe weet je dat het afgelopen is	Em	C	Dm	Bb
Als je nergens een eindstreep ziet	B	Em	A	Dm
Hoe weet je wat de waarheid eigenlijk is	Em	C	Dm	Bb
Bij tegenstrijdigheid in elke tweet	B	Em	A	Dm
Waarom verwijt je mij dat ik het niet weet	E	G#	D	F#
Ik ben ook maar van de straat	A	E	G	D
En dan vraag je mij steeds weer waarom	E	G#	D	F#
Terwijl het water aan mijn lippen staat	A	B	G	A

De wereld was eens ongecompliceerd  
De weg was breed en recht  
Dat was maar schijn, dat hebben we geleerd  
Nu rest ons enkel het gevecht  
Jij weet vast ook niet hoe het verder moet  
Maar zit niet bij de pakken neer  
Het maakt wel degelijk uit wat je nu doet  
Dus schouders er onder keer op keer

We hebben samen heel veel opgebouwd  
Dus koester dat en kijk vooruit  
We hebben elkaar tot nu toe steeds vertrouwd  
Ook deze crisis komen we weer uit  
Maak geen verwijten geef me nu je hand  
En pak de mijne stevig vast  
Zet alle twijfels daarna aan de kant  
Want samen dragen we de last

OJ Frère: Confusion

# Zondagmorgen met een kater

Ik werd wakker met een kater, voor mijn gevoel waren het er twee  
Ik rende heel hard naar de gang toe en omarmde de WC  
De voordeur stond nog open en de zon die gaf een oogverblindend licht  
Ik ging de drempel over, kneep mijn ogen even dicht

Gisterenavond was gezellig met wat vrienden veel whisky en wat wiet  
Een gitaar en lekker spelen, heel veel beter kon het niet  
Ik word daar eigenlijk te oud voor maar geef jezelf dat maar eens toe  
Ik voel nu de consequenties, o mijn god wat ben ik moe

Refrein:

Zondag morgen met een kater, wat heb ik een houten kop  
En ik denk nu al een tijdje: houdt dit eigenlijk ooit op?  
Ik zou bijna liever doodgaan, maar dat is ook weer zo'n ding  
Vandaar dat ik het nu maar uitzit en er verder over zing.

In het park zag ik een meisje op een wipkip, haar vader stond er bij  
Haar broertje zat bij moeder en ook hij lachte heel blij  
Ik liep een stukje verder, de geur van vers gezette koffie trof mijn neus  
Ik liep de richting van 't café op, ik had eigenlijk geen keus

Refrein

Eindelijk ging ietsje beter, ik kreeg weer door waar ik nu was  
Mijn helse koppijn zakte, maar toen moest ik ineens een plas  
Dus liep ik maar naar huis terug naar de douche, het ontbijt en het toilet  
Ik nam me voor niet meer te zuipen, ging nog even terug naar bed

Refrein

Kris Kristofferson: Sunday Morning Comin' Down